



ALEX PADILLA | SECRETARY OF STATE | STATE OF CALIFORNIA
ELECTIONS DIVISION

1500 11th Street, 5th Floor, Sacramento, CA 95814 | **Tel** 916.657.2166 | **Fax** 916.653.3214 | www.sos.ca.gov

February 23, 2016

County Clerk/Registrar of Voters (CC/ROV) Memorandum #16066

TO: All County Clerks/Registrars of Voters

FROM: /s/ Jonathan Ivy
Language and Accessibility Coordinator

RE: Presidential Primary: Ballot Labels and Titles and Summaries

SUBJECT TO CHANGE

Attached are the English and Spanish ballot labels and titles and summaries for Proposition 50 for the June 7, 2016, Presidential Primary Election.

These ballot labels and titles and summaries are currently on public display and are **subject to court-ordered changes through March 14, 2016**. We will advise you of any court-ordered changes by March 15, 2016. The translations for languages other than English and Spanish will be forwarded separately via e-mail to counties based on their language requirements.

If you have any questions, you may contact me via email at Jonathan.Ivy@sos.ca.gov or by phone at (916) 695-1581.

BALLOT LABEL

SUSPENSION OF LEGISLATORS. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Authorizes Legislature to suspend Members, including without salary and benefits. Prohibits suspended Members from using powers of office or legislative resources. Provides suspension may end on specified date or by vote of Member's house. Fiscal Impact: No effect on state spending in most years. Minor state savings in some years.

BALLOT TITLE AND SUMMARY

SUSPENSION OF LEGISLATORS. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.

- Authorizes each house of Legislature to suspend one of its Members by two-thirds vote, and to require Member to forfeit salary and benefits while suspended.
- Prohibits suspended Member from exercising rights, privileges, duties, or powers of office, or using any legislative resources.
- Provides suspension may end on specified date, or upon two-thirds vote of Member's house.

Summary of Legislative Analyst's Estimate of Net State and Local Government Fiscal Impact:

- No effect on state spending in most years. Minor state savings in some years.

Spanish

BALLOT LABEL

SUSPENSIÓN DE LEGISLADORES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL

LEGISLATIVA. Autoriza a la Legislatura a suspender a sus miembros, incluyendo sin salario ni beneficios. Prohíbe a los miembros suspendidos que usen los poderes del cargo o los recursos legislativos. Estipula que la suspensión puede finalizar en una fecha especificada, o por voto de la cámara a la que pertenece el miembro. Impacto fiscal: Ningún efecto sobre los gastos del estado en la mayoría de los años. Ahorros menores para el estado en algunos años.

Spanish

BALLOT TITLE AND SUMMARY

**SUSPENSIÓN DE LEGISLADORES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL
LEGISLATIVA.**

- Autoriza a cada cámara de la Legislatura a suspender a uno de sus miembros por dos tercios de los votos, y a requerir que el miembro renuncie al salario y los beneficios mientras esté suspendido.
- Prohíbe al miembro suspendido que ejerza los derechos, privilegios, deberes o poderes de su cargo o que use cualquier recurso legislativo.
- Estipula que la suspensión puede finalizar en una fecha especificada, o por dos tercios de los votos de la cámara a la que pertenece el miembro.

Resumen del cálculo del analista legislativo del impacto fiscal neto sobre los gobiernos estatal y locales:

- Ningún efecto sobre los gastos del estado en la mayoría de los años. Ahorros menores para el estado en algunos años.